



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 26 ta' Jannar 2021
(OR. en)

5035/21

Fajl Interistituzzjonali:
2020/0348 (NLE)

VISA 3
COAFR 6
MIGR 3

ATTI LEGISLATIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett	Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Cabo Verde li jemenda l-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Kap Verde dwar l-iffaċilitar tal-ħruġ ta' viżi għal żjarat qosra għal ċittadini tar-Repubblika tal-Kap Verde u tal-Unjoni Ewropea
---------	---

FTEHIM
BEJN L-UNJONI EWROPEA
U R-REPUBBLIKA TA' CABO VERDE
LI JEMENDA L-FTEHIM
BEJN L-UNJONI EWROPEA
U R-REPUBBLIKA TAL-KAP VERDE
DWAR L-IFFAĊILITAR TAL-HRUĠ TA' VIŻI GĦAL ŻJARAT QOSRA
GĦAL ĊITTADINI TAR-REPUBBLIKA TAL-KAP VERDE
U TAL-UNJONI EWROPEA

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha “l-Unjoni”,

minn naha wahda,

u

IR-REPUBBLIKA TA' CABO VERDE, minn hawn' il quddiem imsejha “Cabo Verde”,

min-naħa l-oħra,

minn hawn 'il quddiem imsejha b'mod kongunt “il-Partijiet”,

FILWAQT LI JFAKKRU fil-Ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, minn banda wahda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, iffirmit f'Cotonou fit-23 ta' Ġunju 2000¹, kif rivedut fil-25 ta' Ġunju 2005 u fit-22 ta' Ġunju 2010, kif ukoll is-Shubija Speċjali bejn l-Unjoni u Cabo Verde, approvata mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea fl-20 ta' Novembru 2007,

WARA LI KKUNSIDRAW id-Dikjarazzjoni Kongunta tal-5 ta' Ġunju 2008 dwar Shubija ta' Mobilità bejn l-Unjoni Ewropea u l-Kap Verde, skont liema l-partijiet ser jiehdu passi biex jiżviluppaw djalogu dwar kwistjonijiet relatati ma' viżi għal żjarat qosra bil-għan li jiffaċilitaw il-mobilità ta' ċerti kategoriji ta' persuni,

¹ ĠU UE L 317, 15.12.2000, p. 3.

WARA LI KKUNSIDRAW il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Kap Verde dwar l-iffaċilitar tal-ħruġ ta' viżi għal żjarat qosra għal ċittadini tar-Repubblika tal-Kap Verde u tal-Unjoni Ewropea¹, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim", li daħal fis-seħh fl-1 ta' Diċembru 2014,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Kap Verde dwar ir-riammmissjoni ta' persuni li jirresjedu mingħajr awtorizzazzjoni², li daħal fis-seħh fl-1 ta' Diċembru 2014,

B'KONT MEHUD li, skont il-leiżlazzjoni ta' Cabo Verde, mit-2 ta' Jannar 2019 iċ-ċittadini tal-Unjoni huma eżentati mir-rekwizit li jkollhom viża meta jivvjaġġaw lejn Cabo Verde għal perjodu li ma jaqbiżx it-30 jum,

FILWAQT LI JIRRIKONNOXXU li jekk Cabo Verde jintroduċi mill-ġdid ir-rekwiziti tal-viża għaċ-ċittadini jew għal ċerti kategoriji ta' ċittadini tal-Unjoni għal żjarat previsti ta' mhux aktar minn 30 jum, tal-inqas l-istess faċilitazzjonijiet mogħtija skont dan il-Ftehim liċ-ċittadini ta' Cabo Verde jenħtieġ li japplikaw awtomatikament għaċ-ċittadini tal-Unjoni kkonċernati, abbażi tar-reċiproċità,

FILWAQT LI JQISU d-dhul fis-seħh tar-Regolament (UE) 2019/1155 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³,

¹ ĠU EU L 282, 24.10.2013, p. 3.

² ĠU UE L 282, 24.10.2013, p. 15.

³ Ir-Regolament (UE) 2019/1155 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ġunju 2019 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 810/2009 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi) (ĠU UE L 188, 12.7.2019, p. 25).

BIX-XEWQA li jiffaċilitaw il-kuntatti bejn persuni bhala kundizzjoni importanti għal żvilupp sod ta' rabtiet ekonomiċi, umanitarji, kulturali, xjentifiċi u oħrajn, billi jiffaċilitaw il-ħruġ ta' viżi għaċ-ċittadini tagħhom fuq il-bażi ta' reċiproċità,

FILWAQT LI JIRRIKONOXXU li dan m'għandux iwassal għal immigrazzjoni illegali u jagħtu attenzjoni speċjali lis-sigurtà u l-ammissjoni mill-ġdid,

FILWAQT LI JQISU l-Protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju tal-libertà, sigurtà u ġustizzja anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u jikkonfermaw li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim ma japplikawx għall-Irlanda,

FILWAQT LI JQISU l-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u jikkonfermaw li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim ma japplikawx għar-Renju tad-Danimarka,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

ARTIKOLU 1

Il-Ftehim huwa emendat kif ġej:

- (1) it-titolu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“FTEHIM BEJN L-UNJONI EWROPEA U R-REPUBBLIKA TA' CABO VERDE DWAR L-IFFAĊILITAR TAL-ĦRUG TA' VIŻI GĦAL ŻJARAT QOSRA”;

- (2) ir-referenzi għal “Kap Verde” huma sostitwiti b' “Cabo Verde” fit-test kollu tal-Ftehim;

- (3) l-Artikolu 2 jinbidel b'dan li ġej:

‘ARTIKOLU 2

Klawżola Ġenerali

1. Il-mizuri biex jiġi ffaċilitat il-ħruġ ta' viżi, kif stabbilit f'dan il-Ftehim, għandu japplika għaċ-ċittadini tal-Unjoni u għaċ-ċittadini ta' Cabo Verde biss safejn dawk iċ-ċittadini mhumix eżenti mir-rekwiziti ta' viża skont il-liġijiet u r-regolamenti tal-Unjoni jew l-Istati Membri tagħha, jew taħt dan il-Ftehim jew ftehimiet internazzjonali oħrajn.

2. Jekk Cabo Verde jintroduci mill-ġdid ir-rekwiżiti ta' viża għaċ-ċittadini tal-Unjoni jew għal ċerti kategoriji ta' ċittadini tal-Unjoni għal żjarat previsti ta' mhux aktar minn 30 jum, mill-inqas l-istess faċilitazzjonijiet mogħtija skont dan il-Ftehim liċ-ċittadini ta' Cabo Verde għandhom japplikaw awtomatikament għaċ-ċittadini tal-Unjoni kkonċernati, abbażi tar-reċiprocità.

3. Għal żjarat previsti ta' aktar minn 30 jum iżda ta' mhux aktar minn 90 jum, mill-inqas l-istess faċilitazzjonijiet mogħtija skont dan il-Ftehim liċ-ċittadini ta' Cabo Verde għandhom japplikaw għaċ-ċittadini tal-Unjoni kkonċernati.

4. Il-liġi nazzjonali ta' Cabo Verde u l-liġi nazzjonali tal-Istati Membri jew il-liġi tal-Unjoni għandhom japplikaw għal kwistjonijiet li mhumex koperti minn dan il-Ftehim.”;

(4) l-Artikolu 3 huwa emendat kif ġej:

(a) il-punt (a) huwa sostitwit b'dan li ġej:

‘(a) “Stat Membru” għandha tfisser kwalunkwe Stat Membru tal-Unjoni bl-eċċezzjoni tar-Renju tad-Danimarka u l-Irlanda;”;

(b) il-punt (e) huwa sostitwit b'dan li ġej:

‘(e) “resident legali” għandha tfisser kwalunkwe ċittadin ta' Cabo Verde awtorizzat jew intitolat li joqgħod għal aktar minn 90 jum fit-territorju ta' Stat Membru fuq il-bażi ta' liġi tal-Unjoni jew dik nazzjonali.”

(c) jiddaħħal il-punt li ġej:

‘(f) "*laissez-passer* tal-UE" għandha tfisser id-dokument mahruġ mill-Unjoni lil impjegati tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni f'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1417/2013*.

* Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1417/2013 tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi l-forma tal-*laissez-passer* mahruġin mill-Unjoni Ewropea. (ĠU L 353, 28.12.2013, p. 26).”;

(5) l-Artikolu 4 jinbidel b'dan li ġej:

“ARTIKOLU 4

Hruġ ta' viżi għal dhul multiplu

1. Missjonijiet diplomatiċi u uffiċċji konsulari tal-Istati Membri għandhom joħorġu viżi għal dhul multiplu b'validità ta' hames snin għall-kategoriji li ġejjin ta' ċittadini ta' Cabo Verde:

(a) il-membri ta' gvernijiet u parlamenti nazzjonali u lokali, tal-qrati kostituzzjonali, tal-qorti suprema jew tal-qorti tal-awdituri, jekk ma jkunux eżentati mir-rekwiżiti ta' viża taħt dan il-Ftehim, fl-eżerċizzju tad-dmirijiet tagħhom;

- (b) membri permanenti ta' delegazzjonijiet uffiċjali li, wara stedina uffiċjali indirizzata lil Cabo Verde, ikunu qed jivvjaġġaw lejn Stat Membru biex jiehdu sehem f'laqgħat, konsultazzjonijiet, negozjati, programmi ta' skambju jew avvenimenti organizzati fuq l-inizjattiva ta' organizzazzjonijiet intergovernattivi;
- (c) nies fin-negozju u rappreżentanti ta' impriži li jivvjaġġaw regolarment lejn l-Istati Membri;
- (d) konjuġi, tfal (inkluż tfal adottati) taħt l-età ta' 21 jew dipendenti, u ġenituri ta' ċittadini ta' Cabo Verde li jirrisjedu legalment fit-territorju ta' Stat Membru jew ta' ċittadini tal-Unjoni residenti fl-Istat Membru taċ-ċittadinanza tagħhom.

Madankollu, jekk il-bżonn li jivvjaġġaw sikwit jew regolari huwa limitat b'mod ċar għal perjodu iqsar, il-validità tal-viża għal dhul multiplu għandu jkun limitat għal dak il-perjodu, b'mod partikolari fejn kwalunkwe minn dawn li ġejjin tkun inqas minn hames snin:

- it-terminu tal-kariga, fil-każ ta' dawk msemmija fil-punt (a) tal-ewwel subparagrafu;
- it-terminu tal-kariga ta' membru permanenti ta' delegazzjoni uffiċjali, fil-każ ta' dawk msemmija fil-punt (b) tal-ewwel subparagrafu;
- it-tul ta' żmien fil-pożizzjonijiet bħala nies fin-negozju u rappreżentanti tal-kumpaniji, fil-każ ta' dawk msemmija fil-punt (c) tal-ewwel subparagrafu; jew

- it-tul tal-permessi ta' residenza mahruġa liċ-ċittadini ta' Cabo Verde li jirrisjedu fit-territorju ta' Stat Membru, fil-każ ta' dawk imsemmija fil-punt (d) tal-ewwel subparagrafu.
2. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, il-missjonijiet diplomatiċi u l-uffiċċji konsulari tal-Istati Membri għandhom joħorġu viżi għal dħul multiplu lil applikanti oħra b'perjodu ta' validità ta':
- (a) sena, dment li l-applikant ikun kiseb u uża legalment viża fit-18-il xahar preċedenti;
 - (b) sentejn, dment li l-applikant ikun kiseb u uża legalment viża għal dħul multiplu valida għal sena fit-30 xahar preċedenti;
 - (c) tliet snin sa ħames snin, dment li l-applikant ikun kiseb u uża legalment viża waħda għal dħul multiplu valida għal sentejn fit-42 xahar preċedenti.
3. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, it-terminu ta' validità tal-viża jista' jitqassar f'każijiet individwali, fejn ikun hemm dubju raġonevoli li l-kondizzjonijiet tad-dħul ser jiġu sodisfatti għall-perjodu kollu jew fejn il-validità tal-viża teċċedi dik tad-dokument tal-ivvjagġar tal-applikant.
4. Il-persuni msemmija fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx jibqgħu fit-territorju tal-Istati Membri għal total ta' aktar minn 90 jum f' kwalunkwe perijodu ta' 180 jum.”;

(6) l-Artikolu 5 jinbidel b'dan li ġej:

“ARTIKOLU 5

It-tariffi tal-viżi u t-tariffi tas-servizzi

1. It-tariffa għall-ipproċessar ta' applikazzjonijiet għal viża għandha tkun ta' 75 % tal-ammont li għandu jiġi impost skont il-leġiżlazzjoni domestika applikabbli.

Dak il-persentaġġ jista' jiġi rivedut skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 12(4).

2. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, l-Istati Membri m'għandhomx jiġbru t-tariffi tal-viżi mill-kategoriji ta' persuni li ġejjin:

- (a) membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali li, wara stedina uffiċjali indirizzata lil Cabo Verde, ikunu qed jivvjaġġaw lejn Stat Membru biex jieħdu sehem f'laqgħat, konsultazzjonijiet, negozjati, programmi uffiċjali ta' skambju, jew avvenimenti organizzati fuq l-inizjattiva ta' organizzazzjonijiet intergovernattivi;
- (b) tfal taħt l-età ta' 12-il sena;
- (c) tfal tal-iskola, studenti, studenti fil-livell postuniversitarju u l-għalliema li jakkumpanjawhom li jivvjaġġaw għal raġunijiet ta' studju jew ta' taħriġ edukattiv;

- (d) riċerkaturi li jivjaġġaw għal raġunijiet ta' riċerka xjentifika;
 - (e) parteċipanti li jipparteċipaw f'seminars, konferenzi, avvenimenti sportivi, kulturali jew edukattivi, organizzati minn organizzazzjonijiet bla skop ta' qligħ, u li ma għandhomx aktar minn 25 sena;
 - (f) konjuġi, tfal (inkluż tfal adottati) taħt l-età ta' 21 jew dipendenti, u ġenituri ta' jew ċittadini ta' Cabo Verde li jirrisjedu legalment fit-territorju ta' Stat Membru jew ċittadini tal-Unjoni li jirrisjedu fl-Istat Membru taċ-ċittadinanza tagħhom.
3. Mingħajr preġudizzju għall-punt (f) tal-paragrafu 2, tfal li għandhom mill-inqas 12-il sena iżda li għandhom inqas minn 18-il sena għandhom iħallsu 50 % tat-tariffa applikabbli skont il-paragrafu 1.
4. Fejn l-Istati Membri jikkooperaw ma' fornitur estern tas-servizzi, it-tariffi tas-servizzi jistgħu jiġu miġbura. It-tariffa tas-servizz għandu jkun proporzjonat mal-ispejjeż li jeħel il-fornitur estern ta' servizz fit-twettiq tal-kompiti, u m'għandux jaqbeż it-EUR 30.";

(7) jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

‘ARTIKOLU 5a

Evidenza dokumentata

1. Għall-kategoriji ta' ċittadini ta' Cabo Verde li ġejjin, id-dokumenti li ġejjin huma biżżejjed biex jiġi vverifikat l-għan tal-vjaġġ:

- (a) għall-membri ta' gvernijiet u parlamenti nazzjonali u reġjonali, tal-qrati kostituzzjonali, tal-qorti suprema jew tal-qorti tal-awdituri, jekk ma jkunux eżentati mir-rekwiziti ta' viża skont il-Ftehim preżenti, fl-eżerċizzju tad-dmirijiet tagħhom: nota verbali maħruġa mill-Ministeru tal-Affarijiet Barranin ta' Cabo Verde li tikkonferma li l-applikant qiegħed fuq missjoni uffiċjali fi Stat Membru;
- (b) għall-membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali li, wara stedina uffiċjali indirizzata lil Cabo Verde, ikunu qed jivvjaġġaw lejn Stat Membru biex jieħdu sehem f'laqgħat, konsultazzjonijiet, negozjati, programmi ta' skambju jew avvenimenti organizzati fuq l-inizjattiva ta' organizzazzjonijiet intergovernattivi: ittra maħruġa mill-awtorità kompetenti ta' Cabo Verde li tikkonferma li l-applikant huwa membru tad-delegazzjoni tiegħu li qed jivvjaġġa lejn it-territorju tal-Istat(i) Membru/i biex jipparteċipa/jipparteċipaw fl-avveniment(i) inkwistjoni, akkumpanjata minn kopja tal-istedina uffiċjali jew konferma tar-reġistrazzjoni maħruġa mill-organizzazzjoni ospitanti;

- (c) fil-każ ta' nies tan-negozju jew rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet tan-negozju: stedina bil-miktub mahruġa minn kumpanija jew organizzazzjoni bbażata fl-Istat Membru tad-destinazzjoni;
- (d) għall-konjuġi, it-tfal (inkluż tfal adottati) taħt l-età ta' 21 jew dipendenti, u l-ġenituri ta' ċittadini ta' Cabo Verde li jirrisjedu legalment fit-territorju ta' Stat Membru jew ta' ċittadini tal-Unjoni li jirrisjedu fl-Istat Membru taċ-ċittadinanza tagħhom: stedina bil-miktub mill-persuna ospitanti.
- (e) għal tfal tal-iskola, studenti, studenti gradwati u għalliema li jakkumpanjawhom li jivvjaġġaw għal skopijiet edukattivi jew ta' studju, inklużi programmi universitarji jew programmi ta' skambju oħrajn (għal żjarat li ma jaqbzux id-90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 180 jum): stedina bil-miktub jew ċertifikat ta' registrazzjoni mahruġ mill-iskola, kullegġ jew università ospitanti, jew ċertifikati tal-korsijiet li ser jattendu għalihom;
- (f) għal persuni li jipparteċipaw f'riċerka xjentifika jew akkademika, avvenimenti ta' taħriġ, inkluż taħriġ vokazzjonali (għal żjarat li ma jaqbzux id-90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 180 jum): ċertifikat ta' registrazzjoni mahruġ mill-istabbiliment edukattiv jew talba bil-miktub mahruġa mill-organizzazzjoni ospitanti;
- (g) għal parteċipanti f'seminars, konferenzi, avvenimenti kulturali jew reliġjużi organizzati minn organizzazzjonijiet mingħajr skop ta' qligħ irregistrati fi Stat Membru: stedina bil-miktub mill-organizzazzjoni ospitanti biex jieħdu sehem ffl-attivitajiet;

- (h) għal persuni li jkunu qegħdin jivvjaġġaw għal raġunijiet mediċi u l-persuni li jkunu qed jakkumpanjawhom: dokument uffiċjali minn istituzzjoni medika li jikkonferma l-hteġa għall-kura medika f'dik l-istituzzjoni, u prova ta' mezzi suffiċjenti biex jithallas it-trattament mediku jew prova ta' ħlas minn qabel tal-kura medika, u, fejn applikabbli, il-hteġa li l-persuna li qed tiġi ttrattata tkun akkumpanjata;
- (i) għal parteċipanti f'avvenimenti sportivi internazzjonali u persuni li jakkumpanjawhom f'kapacià professjonali: stedina bil-miktub mill-organizzazzjoni ospitanti, mill-awtoritajiet kompetenti, mill-federazzjonijiet sportivi nazzjonali jew mill-komitati Olimpici nazzjonali tal-Istati Membri;
- (j) għall-ġurnalisti u l-ekwipaġġ tekniku li jakkumpanjawhom li jkunu qed jivvjaġġaw f'kapacià professjonali: ċertifikat jew dokument ieħor mahruġ minn organizzazzjoni professjonali jew minn impjegatur tal-applikant li jixhed li l-persuna konċernata hija ġurnalista kwalifikata li qed tivvjaġġa biex twettaq xogħol ġurnalistiku, jew li jixhed li l-persuna hija membru tal-ekwipaġġ tekniku li jkun qiegħed jakkumpanja lill-ġurnalist f'kapacià professjonali;

2. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, l-ittra ta' stedina bil-miktub jew id-dokumenti uffiċjali rilevanti għandhom jinkludu l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-isem u l-kunjom, id-data tat-twelid, is-sess, iċ-ċittadinanza, in-numru tal-passaport, il-ħin u l-għan tal-vjaġġ, in-numru ta' daħliet meħtieġa tal-persuna mistiedna u, fejn rilevanti, l-isem tal-konjugi u tat-tfal li qed jakkumpanjaw lill-persuna mistiedna; u

- (b) jekk il-persuna li tagħmel l-istedina tkun persuna fiżika: l-isem, il-kunjom, l-indirizz u fejn applikabbli il-prova ta' residenza legali fi Stat Membru skont il-legiżlazzjoni nazzjonali tal-persuna li tkun qed tagħmel l-istedina; jew
- (c) jekk il-parti li tagħmel l-istedina hija persuna ġuridika, kumpanija jew organizzazzjoni, inkluża organizzazzjoni mingħajr skop ta' qligħ, stabbilita fit-territorju tal-Istat(i) Membru/i: l-isem sħiħ u l-indirizz tal-persuna li tagħmel l-istedina, l-isem u l-pożizzjoni tar-rappreżentant li jiffirma t-talba u n-numru ta' registrazzjoni tal-persuna li tagħmel l-istedina, kif meħtieġ mil-liġi nazzjonali tal-Istat Membru inkwistjoni; jew
- (d) jekk id-dokument uffiċjali rilevanti jinħareġ minn awtorità pubblika: l-isem u l-pożizzjoni tal-persuna li tiffirma t-talba, u l-istatus tal-applikant.

3. L-applikanti li jkunu kisbu u użaw legalment viża għal dħul multiplu valida għal mill-inqas sena fit-30 xahar preċedenti għandhom, fil-prinċipju, ikunu eżentati milli jippreżentaw dokumenti biex jagħtu prova tal-akkomodazzjoni, jew prova ta' mezzi suffiċjenti biex ikopru l-akkomodazzjoni.”;

(8) l-Artikolu 8 jinbidel b'dan li ġej:

“ARTIKOLU 8

Passaporti diplomatiċi u ta' servizz

1. Iċ-ċittadini ta' Cabo Verde li huma detenturi ta' passaporti diplomatiċi jew ta' servizz validi mahruġa minn Cabo Verde jistgħu jidhlu, jitilqu u jgħaddu mit-territorji tal-Istati Membri minghajr viżi.

2. Iċ-ċittadini tal-Unjoni li huma detenturi ta' passaport diplomatiku jew tas-servizz validu mahruġ minn Stat Membru, u detenturi ta' *laissez-passer* validu tal-UE, jistgħu jidhlu, jitilqu u jgħaddu mit-territorju ta' Cabo Verde minghajr viżi.

3. Il-persuni msemmija fil-paragrafi 1 u 2 jistgħu joqogħdu fit-territorji tal-Istati Membri jew ta' Cabo Verde, rispettivament, għal perjodi li ma jaqbzux id-90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 180 jum.”;

(9) fl-Artikolu 10, il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. Il-Partijiet għandhom jistabbilixxu Kumitat Kongunt ta' tmexxija tal-Ftehim (“il-Kumitat”) li għandu jikkonsisti f'rappreżentanti tal-Unjoni u ta' Cabo Verde.”;

(10) l-Artikolu 11 jinbidel b'dan li ġej:

“ARTIKOLU 11

Ir-relazzjoni ta' dan il-Ftehim ma' ftehimiet bilaterali bejn l-Istati Membri u Cabo Verde

Mid-dhul fis-sehh tiegħu, dan il-Ftehim għandu jiegħu precedenza fuq id-dispożizzjonijiet ta' kwalunkwe ftehimiet jew arrangamenti bilaterali jew multilaterali konklużi bejn l-Istati Membri u Cabo Verde, sa fejn id-dispożizzjonijiet ta' dawk il-ftehimiet jew arrangamenti jkunu jistgħu jaffettwaw jew jalteraw il-kamp ta'applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.”;

(11) fl-Artikolu 12, il-paragrafu 5 jinbidel b'dan li ġej:

"5. Kull Parti tista' tissospendi l-Ftehim kollu jew parti minnu. Id-deċiżjoni dwar is-sospensjoni għandha tkun notifikata lill-Parti l-oħra mhux aktar tard minn 48 siegħa qabel id-dhul tiegħu fis-sehh. Il-Parti li tkun issospendiet l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tgħarraf lill-Parti l-oħra immedjatament ladarba ir-raġunijiet għas-sospensjoni ma jkunux għadhom japplikaw.”;

- (12) fil-Protokoll għall-Ftehim dwar l-Istati Membri li ma japplikawx bis-shih *l-acquis* ta' Schengen, it-tieni paragrafu jinbidel b'dan li ġej:

"Skont id-Deciżjoni Nru 565/2014/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill*, ittiehdu miżuri armonizzati sabiex jiġi ssimplifikat it-tranżitu jew żjara qasira ta' detenturi ta' vizi ta' Schengen u ta' permessi ta' residenza ta' Schengen minn jew fiit-territorju ta' Stati Membri li għadhom ma japplikawx bis-shih *l-acquis* ta' Schengen. Id-Deciżjoni 565/2014/UE tawtorizza lill-Bulgarija, lill-Kroazja, lil Ċipru u lir-Rumanija jirrikonoxxu b'mod unilaterali dawn li ġejjin bħala ekwivalenti għall-vizi nazzjonali tagħhom, mhux biss għat-tranżitu mit-territorju tagħhom, iżda wkoll għal żjarat maħsuba li ma jaqbzux id-90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 180 jum:

- vizi uniformi għal żjarat qosra li huma validi għal żewġ dahliet jew dhul multiplu;
- vizi għal żjarat twal u permessi ta' residenza maħruġa minn Stati Membri li qed jimplimentaw bis-shih *l-acquis* ta' Schengen, inklużi vizi b'validità territorjali limitata maħruġa f'konformità mal-ewwel sentenza tal-Artikolu 25(3) tar-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill **; u

- viżi nazzjonali u permessi ta' residenza mahruġa mill-Bulgarija, il-Kroazja, Ċipru u r-Rumanija.

-
- * Id-Deċiżjoni Nru 565/2014/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li tintroduċi reġim simplifikat għall-kontroll tal-persuni fuq il-fruntieri esterni li jkun ibbażat fuq ir-rikonoxximent unilaterali mill-Bulgarija, il-Kroazja, Ċipru u r-Rumanija ta' ċerti dokumenti bħala ekwivalenti għall-viżi nazzjonali tagħhom għat-tranzitu minn jew permanenzi intizi fit-territorji tagħhom li ma jaqbżux id-90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 180 jum u li thassar id-Deċiżjonijiet Nru 895/2006/KE u Nru 582/2008/KE (ĠU L 157, 27.5.2014, p. 23).
 - ** Ir-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi) li jemenda r-Regolament (KE) Nru 810/2009 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi) (ĠU UE L 243, 15.9.2009, p. 1)."

ARTIKOLU 2

1. Dan il-Ftehim għandu jkun soġġett għar-ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni mill-Partijiet skont il-proċeduri interni tagħhom u l-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin li lestew il-proċeduri meħtieġa għal dak l-għan.
2. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara x-xahar li fih tkun saret l-aħħar notifika prevista fil-paragrafu 1.

ARTIKOLU 3

Dan il-Ftehim huwa mfassal duplikatament bil-Bulgaru, biċ-Ĉek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bin-Netherlandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bl-Isvediż, bit-Taljan u bl-Ungeriz, b'kull test ugwalment awtentiku.

Għall-Unjoni Ewropea

Għar-Repubblika ta' Cabo Verde

Id-Dikjarazzjonijiet Kongunti li ġejjin huma adottati mill-Partijiet u meħmuża mal-Ftehim:

"DIKJARAZZJONI KONGUNTA

DWAR IR-REGOLI GĦALL-GHOTI TA' VIŻI LIL CABO VERDE

LIL ĊITTADINI TAL-UNJONI GĦAL ŻJARAT TA' AKTAR MINN 30 JUM

U MHUX AKTAR MINN 90 JUM

Skont il-leġiżlazzjoni ta' Cabo Verde, iċ-ċittadini tal-Unjoni huma eżentati mir-rekwiżit ta' viża għal dħul u żjarat fit-territorju ta' Cabo Verde li ma jaqbzux it-30 jum. Għal żjarat maħsuba għal aktar minn 30 jum, huma meħtieġa jfittxu u jiksbu awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet ta' Cabo Verde. Skont il-Liġi Nru 66/VIII/2014 tar-Repubblika ta' Cabo Verde, kif emendata, iċ-ċittadini tal-Unjoni jistgħu japplikaw għal u jiksbu viża valida sa 90 jum fl-uffiċċji konsulari ta' Cabo Verde jew japplikaw lill-awtoritajiet kompetenti fit-territorju ta' Cabo Verde għal estensjoni taż-żjara tagħhom.

Skont l-Artikolu 2(3) tal-Ftehim, għal żjarat previsti ta' aktar minn 30 jum iżda ta' mhux aktar minn 90 jum, mill-inqas l-istess faċilitazzjonijiet mogħtija skont il-Ftehim liċ-ċittadini ta' Cabo Verde għandhom japplikaw għaċ-ċittadini tal-Unjoni kkonċernati.

Il-partijiet jifhmu li l-Kumitat Kongunt stabbilit skont l-Artikolu 10 ser jissorvelja l-implimentazzjoni ta' din id-dispożizzjoni.

DIKJARAZZJONI KONGUNTA

DWAR L-ARTIKOLU 12(5) TAL-FTEHIM

DWAR IR-RAGUNIJIET GHAS-SOSPENSJONI TAL-FTEHIM

Kwalunkwe Parti tista' tissospendi l-Ftehim, kollu kemm hu jew parti minnu, u b'mod partikolari l-Artikolu 8, għal raġunijiet bħall-ordni pubbliku, il-protezzjoni tas-sigurtà nazzjonali jew is-saħħa pubblika, in-nuqqas ta' kooperazzjoni fil-qasam tar-riammissjoni jew għal kunsiderazzjonijiet tad-drittijiet tal-bniedem u d-demokrazija. Sospensjoni bħal din għandha ssir f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 12(5).

Jekk l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet kollha tal-Ftehim jew ta' uħud minnhom tiġi sospiza, il-Partijiet għandhom jibdew konsultazzjonijiet fil-qafas tal-Kumitat imwaqqaf skont l-Artikolu 10, bil-ħsieb li jsolvi problemi li wasslu għas-sospensjoni.

Din id-Dikjarazzjoni Kongunta tissostitwixxi d-Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-Artikolu 8 tal-Ftehim dwar il-passaporti diplomatiċi u tas-servizz.

DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR IL-KOOPERAZZJONI RIGWARD DOKUMENTI TAL-IVVJAĠĠAR

Il-Partijiet jaqblu li, meta jkun qed jissorvelja l-implimentazzjoni tal-Ftehim, il-Kumitat Kongunt stabbilit skont l-Artikolu 10 jenħtieġ li jevalwa l-impatt tal-livell ta' sigurtà tad-dokumenti rispettivi tal-ivvjaġġar fuq il-funzjonament tal-Ftehim. Għal dak il-ghan, il-Partijiet jaqblu li jinfurmaw lil xulxin regolarment dwar:

- il-mizuri meħuda biex tiġi evitata l-proliferazzjoni ta' dokumenti tal-ivvjaġġar;
- il-mizuri meħuda biex jiġu żviluppati l-aspetti tekniċi tas-sigurtà tad-dokumenti tal-ivvjaġġar; u
- il-mizuri meħuda rigward il-proċess ta' personalizzazzjoni fil-ħruġ ta' dokumenti tal-ivvjaġġar.

Bhala prijorità, iż-żewġ Partijiet jimpenjawd ruhhom li jiżguraw livell għoli ta' sigurtà għal passaporti diplomatiċi u tas-servizz, partikolarment billi jintegraw identifikanti biometriċi. Għall-Unjoni, dan isir b'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2252/2004¹. Għal Cabo Verde, dan isir f'konformità mad-Digriet-Liġi Nru 21/2014 tas-17 ta' Marzu 2014 li jstabbilixxi l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi, il-kundizzjonijiet tas-sigurtà u tal-ħruġ tal-passaport bijometriku mahruġ minn Cabo Verde.

Din id-Dikjarazzjoni Kongunta tissostitwixxi d-Dikjarazzjoni Kongunta dwar il-kooperazzjoni dwar id-dokumenti tal-ivvjaġġar."

¹ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2252/2004 tat-13 ta' Diċembru 2004 dwar l-istandards għall-karatteristiċi ta' sigurtà u għall-bijometriċi f'passaporti u dokumenti tal-ivvjaġġar mahruġa mill-Istati Membri (ĠU UE L 385, 29.12.2004, p. 1).